

M.R.C. MARIA-CHAPDELAINE

MUNICIPALITÉ D'ALBANEL

2010-07-05

PROCÈS-VERBAL DU 5 JUILLET 2010

Procès-verbal de la séance régulière du conseil municipal d'Albanel, tenue à la salle du conseil au 160, rue Principale à Albanel, le lundi 5 juillet 2010 à 19 h 30, sous la présidence de Mme Évangéline Plourde, maire.

Sont présents :

Mme Liane Proulx, conseillère
Mme Francine Chiasson, conseillère
M. Renel Gagnon, conseiller
M. Alain Laliberté, conseiller

Sont absents :

M. Michel Lavoie, conseiller
M. Robin Harvey, conseiller

Les membres présents forment un quorum.

La séance est ouverte à 19 h 30 par la prière récitée par Mme Évangéline Plourde, maire.

Monsieur Réjean Hudon fait fonction de secrétaire-trésorier.

Madame le maire souhaite la bienvenue et le secrétaire-trésorier poursuit avec la lecture de l'ordre du jour.

ORDRE DU JOUR

1. Prière et ouverture de la séance
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Exemption de lecture des procès-verbaux de la séance régulière du 7 juin et de la séance spéciale du 28 juin 2010
4. Adoption des procès-verbaux de la séance régulière du 7 juin 2010 et de la séance spéciale du 28 juin 2010
5. **ADMINISTRATION**
 - 5.1 Acceptation de la liste des comptes de juin 2010
 - 5.2 Rapport des revenus de juin 2010
 - 5.3 Remboursement au fonds de roulement
6. **TRANSPORTS**
 - 6.1 Asphalte pour rapiéçage de rue – Rapport d'ouverture des soumissions
 - 6.2 Asphaltage de la rue Principale – Acceptation de l'offre de Roche pour la surveillance de chantier
7. **HYGIÈNE DU MILIEU**

8. URBANISME ET DÉVELOPPEMENT

- 8.1** Rapport de l'inspecteur en bâtiment pour juin 2010
- 8.2** CPTAQ – MRC de Maria-Chapdelaine – Demande d'inclusion en zone agricole permanente d'une superficie cultivée en bleuets

9. LOISIRS ET CULTURE

- 9.1** Rapport de la Bibliothèque municipale – Juin 2010
- 9.2** Piscine – Embauche de trois sauveteurs
- 9.3** Réseau Biblio du Saguenay-Lac-Saint-Jean – Rapport annuel 2009-2010 et états financiers au 31 mars 2010

10. DONS ET SUBVENTIONS

- 10.1** Fibrose kystique
- 10.2** Omnium Joan Pelchat 2010

11. RÉOLUTIONS

- 11.1** Adoption du règlement 10-149 modifiant le règlement 04-119 concernant la circulation et les stationnements
- 11.2** Embauche du préposé à la tonte du gazon et à l'entretien du réseau cyclable associé

12. FORMATIONS

13. INVITATIONS

- 13.1** Agroalimentaire Saguenay-Lac-Saint-Jean – Tournoi de golf
- 13.2** Fondation Rues principales – Invitation au colloque
- 13.3** Festival Western de Dolbeau-Mistassini – Brunch des Cowboys
- 13.4** Événement sportif « À l'eau Péribonka »
- 13.5** Municipalité de Saint-Augustin – Notes en folie
- 13.6** Festival du Bleuets

14. REPRÉSENTATION DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

15. CORRESPONDANCE

- 15.1** Ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs – Annonce de 81 645,61 \$ à la MRC de Maria-Chapdelaine
- 15.2** Ville de Dolbeau-Mistassini – Rapport de mai 2010 du Service de sécurité incendie
- 15.3** MRC de Maria-Chapdelaine – Réponse à notre demande d'affichage harmonisé
- 15.4** Développement économique du Canada – Confirmation d'un versement de 113 157 \$ dans le cadre du Fonds d'adaptation des collectivités
- 15.5** Association des sportifs d'Albanel – Copie de lettre envoyée à M. Jean-Pierre Boivin, préfet de la MRC, concernant le regroupement des clubs de motoneige
- 15.6** Ministère des Transports du Québec – Réponse à notre demande d'aide concernant le réseau cyclable « Au fil des rivières »
- 15.7** Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Appel de candidature de la 16^e édition du Prix en infrastructures municipales
- 15.8** Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Annonce du Programme de la taxe d'accise 2010 à 2013

- 15.9 Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Annonce de la création d'un nouveau fonds pour catalyser les recours aux partenariats public-privé (PPP)
- 15.10 Réseau Biblio – Bulletin de liaison CULTURE POUR TOUS
- 15.11 Citoyens du secteur des Eaux-vives et de l'Écluse – Pétition concernant la collecte des matières résiduelles
- 15.12 Ministre délégué aux Transports – Confirmation d'une subvention de 12 000 \$ d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal
- 15.13 Regroupement Loisirs et Sports – Programme de subvention au développement du loisir régional 2010-2011
- 15.14 Réclamation de monsieur J.-Armand Tremblay
- 16. **INFORMATION**
 - 16.1 MRC de Maria-Chapdelaine – Information sur la répartition du Volet II pour la saison 2010-2011
- 17. **AUTRES SUJETS**
 - 17.1
 - 17.2
 - 17.3
- 18. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
- 19. **LEVÉE OU AJOURNEMENT DE L'ASSEMBLÉE**

10-179

2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

IL EST PROPOSÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que l'ordre du jour soit et est accepté tel que lu en laissant l'ordre du jour ouvert à autres sujets.

10-180

3. **EXEMPTION DE LECTURE DES PROCÈS-VERBAUX DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 7 JUIN 2010 ET DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU 28 JUIN 2010**

ATTENDU QUE chaque membre du conseil a reçu une copie des procès-verbaux de la séance régulière du 7 juin 2010 et de la séance spéciale du 28 juin 2010;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil en ont pris connaissance;

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu'il y ait exemption de lecture des procès-verbaux de la séance régulière du 7 juin 2010 et de la séance spéciale du 28 juin 2010.

10-181

4. **ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 7 JUIN 2010 ET DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU 28 JUIN 2010**

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que les procès-verbaux de la séance régulière du 7 juin 2010 et de la séance spéciale du 28 juin 2010 soient et sont acceptés tels que présentés aux membres du conseil municipal d'Albanel.

CERTIFICAT DE FONDS DISPONIBLES POUR DÉPENSES PROJETÉES

Je, soussigné, certifie par les présentes qu'il y a des fonds disponibles pour les fins pour lesquelles les dépenses au montant de **237 934.40 \$**, ci-après décrites, sont projetées par le conseil.

Réjean Hudon, directeur général

5. **ADMINISTRATION**

10-182

5.1 **ACCEPTATION DE LA LISTE DES COMPTES DE JUIN 2010**

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que les comptes payés et à payer du mois de juin 2010 soient et sont acceptés, à savoir :

Comptes à payer	95 643.22 \$
Comptes payés	106 470.66 \$
Salaires nets et REER de juin	35 820.52 \$
Total :	237 934.40 \$

5.2 **RAPPORT DES REVENUS DE JUIN 2010**

Le rapport des revenus pour le mois de juin 2010 au montant de 181 420.57 \$ est déposé au conseil municipal d'Albanel par le directeur général.

10-183

5.3 REMBOURSEMENT AU FONDS DE ROULEMENT

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel procède au remboursement de la portion due au fonds de roulement en 2010, soit un montant de 10 000 \$.

6. TRANSPORTS

10-184

6.1 ASPHALTE POUR RAPIÉÇAGE DE RUE – RAPPORT D'OUVERTURE DES SOUMISSIONS

ATTENDU que le directeur général a procédé à l'invitation de deux soumissionnaires pour de l'asphalte concernant le rapiéçage de rue;

ATTENDU que deux entreprises ont répondu à notre invitation, soit :

- ↪ Asphalte Dallaire et St-Pierre Inc. au 1125, boul. Sacré-Cœur, suite 207, à St-Félicien qui nous soumet un montant de 160 \$ pour les tranchées et 175 \$ pour la couverture.
- ↪ B. R. Asphalte Inc. au 3554, Route 373 à St-Félicien qui nous soumet un montant de 140 \$, avant taxes, la tonne métrique.

EN CONSÉQUENCE :

IL EST PROPOSÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel accepte l'offre la plus basse, soit : B. R. Asphalte Inc. au montant de 140 \$ la tonne métrique à laquelle nous ajouterons les taxes.

10-185

6.2 ASPHALTAGE DE LA RUE PRINCIPALE – ACCEPTATION DE L'OFFRE DE ROCHE POUR LA SURVEILLANCE DE CHANTIER

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel retienne l'offre de services professionnels de Roche, au montant approximatif de 6 200 \$ plus les taxes, pour la surveillance des travaux d'asphaltage de la rue Principale Nord.

Que le décaissement soit conditionnel à l'autorisation du règlement d'emprunt par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

7. HYGIÈNE DU MILIEU

8. URBANISME ET DÉVELOPPEMENT

8.1 RAPPORT DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENT POUR LE MOIS DE JUIN 2010

Le secrétaire-trésorier fait la lecture du rapport des permis émis pour le mois de juin 2010, soit :

Deux (2) permis de construction résidentielle.....200 000 \$
Neuf (9) permis de construction (autre) pour un total de..... 112 400 \$
Dix-sept (17) permis de rénovation pour un total de.....75 300 \$
Un (1) permis de démolition
Un (1) permis refusé
Deux (2) permis d'installations septiques
Deux (2) avis d'infraction

10-186

8.2 COMMISSION DE PROTECTION DU TERRITOIRE AGRICOLE DU QUÉBEC (CPTAQ) – DEMANDE D'INCLUSION EN ZONE AGRICOLE PERMANENTE DE LA MRC DE MARIA-CHAPDELAINE

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel appui la demande de la MRC de Maria-Chapdelaine pour l'inclusion en zone agricole permanente des lots P-45 à 60 du Quatrième Rang ainsi que les lots 48 à 56 du Troisième Rang du canton Albanel.

9. LOISIRS ET CULTURE

9.1 RAPPORT DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE – JUIN 2010

Le directeur général fait la lecture des statistiques du mois de juin 2010 de la Bibliothèque municipale qui fait état de 615 abonnés et de 209 prêts de biens culturels.

10-187

9.2 PISCINE – EMBAUCHE DE TROIS SAUVETEURS

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d’Albanel procède à l’embauche de trois sauveteurs pour la surveillance de la piscine municipale et que les taux salariaux suivants soient autorisés :

→ Jean Aubut	Sauveteur responsable	11,50 \$/heure
→ Simon Bernard	Assistant sauveteur	10,00 \$/heure
→ Dominique Dufour	Sauveteuse	11,00 \$/heure

Une allocation de transport sera accordée, si nécessaire, à Dominique Dufour pour son déplacement.

**9.3 RÉSEAU BIBLIO DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN –
RAPPORT ANNUEL 2009-2010 ET ÉTATS FINANCIERS AU
31 MARS 2010**

Madame Francine Chiasson, conseillère, qui a assisté à l’assemblée générale du Réseau Biblio du Saguenay–Lac-Saint-Jean, nous fait part du rapport annuel 2009-2010 et des états financiers au 31 mars 2010.

Ces documents sont déposés aux archives pour consultations.

10. DONS ET SUBVENTIONS

10-188

10.1 FIBROSE KYSTIQUE

IL EST PROPOSÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
APPUYÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu’un montant de 100 \$ soit accordé à l’Association de la Fibrose Kystique.

10-189

10.2 OMNIUM JOAN PELCHAT

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu’un montant de 60 \$ soit autorisé pour l’inscription de madame Liane Proulx, conseillère, à l’Omnium Joan Pelchat.

11. RÉSOLUTIONS

10-190 11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT 10-149 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 04-119 CONCERNANT LA CIRCULATION ET LES STATIONNEMENTS

IL EST PROPOSÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel adopte le règlement 10-149 modifiant le règlement 04-119 concernant la circulation et les stationnements.

Lecture faite.

10-191 11.2 EMBAUCHE DU PRÉPOSÉ À LA TONTE DU GAZON ET À L'ENTRETIEN DU RÉSEAU CYCLABLE ASSOCIÉ

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSEON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel procède à l'embauche de monsieur Julien Larouche pour la tonte du gazon et à l'entretien de la piste cyclable du réseau associé *Au Fil des rivières*. Son salaire est de 9,50 \$ de l'heure.

12. FORMATIONS

13. INVITATIONS

13.1 AGROALIMENTAIRE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN – TOURNOI DE GOLF

La Municipalité ne donne pas suite à cette invitation.

13.2 FONDATION RUE PRINCIPALE – INVITATION AU COLLOQUE

La Municipalité ne donne pas suite à cette invitation.

13.3 FESTIVAL WESTERN – BRUNCH DES COWBOYS

Madame Évangéline Plourde, maire, assistera, accompagnée, au Brunch des Cowboys du Festival Western de Dolbeau-Mistassini qui se tiendra dimanche le 18 juillet 2010 à 11 h à la place du festival.

10-192

13.4 ÉVÈNEMENT SPORTIF « À L'EAU PÉRIBONKA »

IL EST PROPOSÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel autorise l'achat de deux cartes au montant de 18 \$ chacune.

Madame Évangéline Plourde, maire, assistera à l'évènement sportif qui se tiendra le 30 juillet 2010.

10-193

13.5 MUNICIPALITÉ DE SAINT-AUGUSTIN – NOTE EN FOLIE

IL EST PROPOSÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil autorise l'achat de 2 cartes pour l'activité « Note en Folie » de la municipalité de Saint-Augustin et que monsieur Renel Gagnon soit nommé pour y représenter la Municipalité d'Albanel.

13.6 FESTIVAL DU BLEUET

Monsieur Alain Laliberté, conseiller, est désigné comme représentant de la Municipalité d'Albanel lors de cet évènement et madame Liane Proulx, conseillère, est nommé en remplacement advenant le désistement de monsieur Laliberté.

14. REPRÉSENTATION DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

15. CORRESPONDANCE

- 15.1 Ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs – Annonce de 81 645,61 \$ à la MRC de Maria-Chapdelaine
- 15.2 Ville de Dolbeau-Mistassini – Rapport de mai 2010 du Service de sécurité incendie
- 15.3 MRC de Maria-Chapdelaine – Réponse à notre demande d'affichage harmonisé
- 15.4 Développement économique du Canada – Confirmation d'un versement de 113 157 \$ dans le cadre du Fonds d'adaptation des collectivités
- 15.5 Association des sportifs d'Albanel – Copie de lettre envoyée à M. Jean-Pierre Boivin, préfet de la MRC, concernant le regroupement des clubs de motoneige
- 15.6 Ministère des Transports du Québec – Réponse à notre demande d'aide concernant le réseau cyclable « Au fil des rivières »
- 15.7 Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Appel de candidature de la 16^e édition du Prix en infrastructures municipales
- 15.8 Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Annonce du Programme de la taxe d'accise 2010 à 2013

- 15.9 Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire – Annonce de la création d'un nouveau fonds pour catalyser les recours aux partenariats public-privé (PPP)
- 15.10 Réseau Biblio – Bulletin de liaison CULTURE POUR TOUS
- 15.11 Citoyens du secteur des Eaux-vives et de l'Écluse – Pétition concernant la collecte des matières résiduelles
- 15.12 Ministre délégué aux Transports – Confirmation d'une subvention de 12 000 \$ d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal
- 15.13 Regroupement Loisirs et Sports – Programme de subvention au développement du loisir régional 2010-2011
- 15.14 Monsieur J.-Armand Tremblay adresse une réclamation à la Municipalité pour un bris de lunette survenu suite à un accident à vélo

16. **INFORMATIONS**

- 16.1 MRC de Maria-Chapdelaine – Information sur la répartition du Volet II pour la saison 2010-2011

17. **AUTRES SUJETS**

10-194

17.1 **CARAVANE EN PANNE**

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,
 APPUYÉ PAR RENEL GAGNON, CONSEILLER,
 ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu'un montant de 10 \$ soit autorisé pour l'achat d'une carte supplémentaire pour assister à cette activité.

10-195

17.2 **DESCENTE DE GOUTTIÈRE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE**

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
 APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
 ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Qu'une dépense de 910 \$ plus taxes soit autorisée pour la réparation d'une descente de gouttière au Centre communautaire d'Albanel.

10-196

17.3 **BURKINA FASO**

IL EST PROPOSÉ PAR ALAIN LALIBERTÉ, CONSEILLER,
 APPUYÉ PAR FRANCINE CHIASSON, CONSEILLÈRE,
 ET RÉSOLU UNANIMEMENT :

Que le conseil de la Municipalité d'Albanel autorise une dépense de 200 \$ pour le Tour du Lac Promutuel pour le Burkina Faso.

17.4 PROCÈS-VERBAUX DE LA MRC DE MARIA-CHAPDELAINE

Madame Liane Proulx, conseillère, et monsieur Renel Gagnon, conseiller, demande les procès-verbaux plénièrs et réguliers de la MRC de Maria-Chapdelaine.

18. PÉRIODE DE QUESTIONS

Monsieur Lucien Lavoie demande si le prolongement de la piste cyclable est pour l'automne. Il demande également si la Municipalité a accordé un rabais aux saisonniers propriétaires à Albanel concernant le terrain de camping.

10-197

19. LEVÉE OU AJOURNEMENT DE L'ASSEMBLÉE

IL EST PROPOSÉ PAR LIANE PROULX, CONSEILLÈRE,

Que la séance soit et est levée à 21 h 05.

Fait et passé à Albanel ce cinquième jour de juillet 2010.

ÉVANGÉLINE PLOURDE, maire

RÉJEAN HUDON, directeur général